

EPISTLE: 1 PETER 2. 11-19

Caríssimi: Obsecro vos tamquam ádvenas et peregrínos abstinére vos a carnálibus desidériis, quæ militánt advérsus ánimam; conversatióem vestram inter gentes habéntes bonam: ut in eo, quod detrécant de vobis tamquam de malefactóribus, ex bonis opéribus vos considerántes, glórficent Deum in die visitatiónis. Subjécti ígitur estóte omni humanæ creatúræ propter Deum: sive regi, quasi præcellénti: sive dúcibus, tamquam ab eo missis ad vindíctam malefactórum, laudem vero bonórum: quia sic est volúntas Dei, ut benefaciéntes obmutéscere faciátis imprudéntium hóminum ignorántiam: quasi líberi, et non quasi velámen habéntes malítiæ libertátem, sed sicut servi Dei. Omnes honoráte: fraternitátem dilígite: Deum tíméte: regem honorificáte. Servi, súbditi estóte in omni tímóre dóminis, non tantum bonis et modéstis, sed étiam dyscolis. Hæc est enim grátia: in Christo Jesu Dómino nostro.

Dearly beloved, I beseech you as strangers and pilgrims, to refrain yourselves from carnal desires, which war against the soul, having your conversation good among the Gentiles: that whereas they speak against you as evildoers, they may, by the good works which they shall behold in you, glorify God in the day of visitation. Be ye subject therefore to every human creature for God's sake: whether it be to the king as excelling, or to governors as sent by him for the punishment of evildoers and for the praise of the good: for so is the will of God, that by doing well you may put to silence the ignorance of foolish men: as free, and not as making liberty a cloak for malice, but as the servants of God. Honour all men: love the brotherhood: fear God: honour the king. Servants, be subject to your masters with all fear, not only to the good and gentle, but also to the froward. For this is thankworthy before God: in Christ Jesus our Lord

FIRST ALLELUIA: PS. 110. 9

Allelúia, allelúia. *℟.* Redemptiónem misit Dóminus pópulo suo.

Alleluia, alleluia. *℟.* The Lord hath sent redemption to His people.

SECOND ALLELUIA: LUKE 24. 46

Allelúia. *℟.* Oportébat pati Christum, et resurgere a mortuis: et ita intráre in glóriam suam. Allelúia

Alleluia. *℟.* It behoved Christ to suffer and to rise again from the dead, and so to enter into His glory. Alleluia.

GOSPEL: JOHN 16. 16-22

In illo témpore: Dixit Jesus discipulis suis: Módicum, et jam non vidébitis me: et iterum módicum, et vidébitis me: quia vado ad Patrem. Dixérunt ergo ex discipulis ejus ad ívicem: Quid est hoc, quod dicit nobis: Módicum, et non vidébitis me: et iterum módicum, et vidébitis me, et: quia vado ad Patrem? Dicébant ergo: Quid est hoc quod dicit: Módicum? nescimus quid lóquitur. Cognóvit autem Jesus, quia volébant eum interrogáre, et dixit eis: De hoc quæritis inter vos, quia dixi: Módicum, et non vidébitis me: et iterum módicum, et vidébitis me. Amen, amen dico vobis: quia plorábitis et flébitis vos, mundus autem gaudébit: vos autem contristabímíni, sed tristítia vestra vertétur in gáudium. Múlier cum parit, tristítiam habet, quia venit hora ejus: cum autem pepérerit púerum, jam non méminit pressúræ propter gáudium, quia natus est homo in mundum. Et vos ígitur nunc quidem tristítiam habétis, iterum autem vidébo vos, et gaudébit cor vestrum: et gáudium vestrum nemo tollet a vobis. CREDO

At that time Jesus said to His disciples: A little while, and now you shall not see Me: and again a little while, and you shall see Me: because I go to the Father. Then some of His disciples said one to another: What is this that He saith to us: A little while, and you shall not see Me; and again a little while, and you shall see Me, and because I go to the Father? They said therefore: What is this that He saith, A little while? We know not what He speaketh. And Jesus knew that they had a mind to ask Him. And He said to them: Of this do you inquire among yourselves, because I said: A little while, and you shall not see Me; and again a little while, and you shall see Me? Amen, amen, I say to you, that you shall lament and weep, but the world shall rejoice: and you shall be made sorrowful, but your sorrow shall be turned into joy. A woman, when she is in labour, hath sorrow, because her hour is come; but when she hath brought forth the child, she remembereth no more the anguish, for joy that a man is born into the world. So also you now indeed have sorrow: but I will see you again and your heart shall rejoice: and your joy no man shall take from you. CREED

OFFERTORY: PS. 145. 2

Lauda ánima mea Dominum: laudabo Dóminum in vita mea: psallum Deo meo, quámdiu ero, allelúia.

Praise the Lord, O my soul; while I live will I praise the Lord: I will sing praises unto my God while I have being, alleluia.